



# RASSEGNA STAMPA

LA VALLEE Notizie - Il CORRIERE DELLA VALLE

A Ville-sur-Sarre dimanche 8 août pour célébrer leurs retrouvailles annuelles

## Sarre et Chesallet à l'unisson pour fêter la 18<sup>e</sup> Rencontre Valdôtaine

Un profil pur de montagnes enfin décapuchonnées, un ciel d'un azur moutonné ça et là, des prairies en pente douce, un village de jadis qui renaît, une mongolfière qui fait des caprices pour se lever, tel était la toile de fond de la Rencontre Valdôtaine 1993, la 18<sup>e</sup> du nom, que les Sarroleins et les Tzesalletteus ont offert à Ville-sur-Sarre aux valdôtains émigrés à l'étranger pour leur retour annuel au pays de leurs pères.

Une journée réussie à tous points de vue, que la Région s'emploie à organiser depuis bientôt 20 ans, dans cette version itinérante de grande kermesse en plein air, chaque fois dans une commune différente pour faire visiter à ses enfants partis ailleurs gagner leur pain et à leurs descendants les sites les plus suggestifs de notre belle Vallée.

Une journée d'autant plus réussie, il faut bien le dire, que les élus communaux se sont dépensés sans compter, sous la conduite d'un Empereur, Diego, syndic, qui a su railler toute la population sous le drapeau du bénévolat.

La messe, pour ne froisser ni l'une ni l'autre paroisse, fut concélébrée dans la cathédrale naturelle et verdoyante d'un grand pré de Remondet par les curés de Sarre et de Chesallet, Aimé Chatrian et Elisée Gerbaz, auxquels devaient se joindre l'abbé Faggion, missionnaire au Brésil et l'abbé Quendoz, émigré en Dauphiné-Savoie, et chantée par les maîtrises de Sarre, Chesallet et Montan. A l'offertoire, une superbe gerbe de fleurs des champs fut déposée au pied de l'autel au nom de l'émigration, par les présidentes des sociétés d'émigrés valdôtains de Lausanne, Mme Tina Piguet-Casetta, et de Levallois-perret, Mme Velia

Janin, tandis que le président de l'U.V. de Lyonnet du CO.FE.S.E.V. Louis Pellu, en prononçait la motivation.

Après la messe un cortège se forma et gagna, au rythme de la Clicca de Saint-Martin-de-Corléans et des Sallereins, la minuscule école de Ville-sur-Sarre où deux expositions avaient été mises en place pour l'occasion par les mains habiles de l'adjointe à la culture, Mme Adriana Meynet, en collaboration avec le Service des Expositions de notre assessorat de l'instruction Publique, l'une évoquant la construction de la route Sarre/Ville-sur-Sarre, l'autre réunissant les plus belles pièces en bois des artisans sculpteurs locaux, parmi lesquelles un magnifique panneau "Le départ de l'émigré" suscita l'émotion d'un grand nombre de visiteurs.

A 13h, près de 1500 convives devaient prendre place dans le grand pavillon restaurant où le déjeuner fut servi avec beaucoup de gentillesse par la population: on notait à la "table présidentielle" les présidents Viérin et Stévenin, les parlementaires Dujany et Caveri, les assesseurs Vallet et Louvin, les conseillers régionaux Bionaz, Chenuil, Perron, Piccolo et Rollandin, le syndic de Sarre, Diego Empereur, entouré de ses adjoints. De nombreux syndics de la Vallée, dont celui d'Aoste, étaient attablés ailleurs se mêlant à la foule d'émigrés, de leurs parents et amis.

Et, à l'approche de la fin du repas, cre fut - suivant la coutume instaurée à Champorcher par M. Andrione et Mme Viglino voici une quinzaine d'année - le marathon des poignées de main du président Dino Viérin et du syndic Empereur tandis que les charmantes demoiselles tout de rouge et noir vêtues remettaient à chaque convive un sac-souvenir en chanvre contenant deux livres sur Sarre.

L'après-midi fut animé par les groupes folkloriques et les chorales, très applaudis, tandis que un certain nombre de participants préférait visiter les pittoresques hameaux de Challançon et Thouraz avant de se laisser entraîner par le carrousel des danses qui, comme chaque année, met un point final à cette belle journée de chaleureuse amitié.

LE PEUPLE VALDOTAIN

## **18<sup>e</sup> Rencontre Valdôtaine, à Ville-sur-Sarre**

Une tradition, de la poésie, cette rencontre valdôtaine qui se renouvelle, chaque année, entre fils du Val d'Aoste émigrés et ceux qui vivent encore là; une fête qui nourrit la mémoire, qui fait renaître les souvenirs.

Deux milles personnes à peu près, pour la 18<sup>e</sup> rencontre valdôtaine, venues de la France, de Belgique, d'Amérique aussi, toutes seules ou avec leurs enfants, leurs familles: un dîner commun, après la messe en plein air, concélébrée par les curés de Sarre et Chesallet avec la participation des maîtrises de Sarre, Chesallet et Montan.

Au fond les montagnes, très belles, sculptées contre un ciel net, plein de soleil et de vent.

La commune s'est dévouée, fleurs et drapeaux partout. Puis la foule entre dans le Chapiteau-restaurant, à La Cort, et, pour les cuisiniers et les valets volontaires voilà l'heure de la fatigue; mais ils travaillent volontiers, la cause vaut la peine.

A la table des autorités, entre autres le président de la junte, Dino Viérin, le président du conseil, François Stévenin, l'assesseur à l'instruction publique, Robert Louvin, le chef du groupe de l'U.V., Auguste Rollandin, plusieurs conseillers régionaux, Diego Empereur, syndic de Sarre, et le sénateur César Dujany; parmi la foule au cours de la messe on avait entrevu M. Lucien Caveri, parlementaire du Val d'Aoste.

Dîner digne des Hôtes, boudins et saucisses de la tradition, crêpes à la Valdôtaine, viandes boullies, frites et salades variées, glace et...pourquoi pas? du bon vin. Qui ne l'avait pas encore fait, a pu visiter, après le repas, les expositions mises en place dans l'ancienne école de Ville-sur-Sarre: entre les sculptures en bois un vieux cartable, en bois aussi, un peu rongé: à qui était-il? A M. Vautherin, qui était là, lui aussi, pour la belle journée des rencontres.

La deuxième exposition commémorait l'anniversaire de la construction de la route Sarre / Ville-sur-Sarre.

Pour les curieux, on a organisé, dans l'après-midi, une promenade en autocar aux villages de Challançon et Thouraz, pour y voir la ruine.

Et, puis, c'est le tour de la buvette, des conversations animées: "te rappelles-tu...".

C'est la jeunesse qui revient, les souvenirs qui dansent dans l'air avec les couples en costumes de "La Clicca" et des "Sallereins"; c'est l'heure des danses pour tout le monde, jeunes et moins jeunes, avec l'orchestre "Bal Musik et ses amis".

Et voilà arriver le moment, toujours triste, du départ: les gens s'en vont aux cars, l'air est désormais frais, le soir s'approche.

Salut, salut, on va se revoir en 1994, pour la 19<sup>e</sup> rencontre.



*Stéphane à Thouraz*

## Gli emigrati valdostani alla tradizionale “Rencontre”

A Ville-sur-Sarre, si è svolta, l'8 agosto, la tradizionale “Rencontre Valdôtaine”, al 18° appuntamento.

E questa una delle feste più sentite, che registra una larghissima adesione; quest'anno i partecipanti hanno raggiunto il ragguardevole numero di 2000 circa.

E, adesso, un po' di cronaca: l'arrivo dei pullman e l'inizio ufficiale della festa è previsto per le 11 con la messa “en plein air”, concelebrata dai parroci di Chesallet e di Sarre, Eliseo Gerbaz e Aimé Chatrian, sullo sfondo uno splendido scenario di montagne: la gente, raccolta sul prato per seguire la funzione, ascolta intenta i canti del coro, e la suggestione è grande, in questa singolare chiesa naturale.

Il paese di Ville-sur-Sarre si è preparato con cura meticolosa all'avvenimento: sono state costruite recinzioni in stile rustico a tronchi pieni per i sentieri che conducono al villaggio, e fiori dappertutto, sui balconi, insieme con le bandiere rosse e nere che sventolano con la brezzolina. Nella vecchia scuola di paese è stata realizzata una mostra: al piano terreno un'esposizione di fotografie che ricorda il 30° anniversario della costruzione della strada Sarre / Ville-sur-Sarre; dalle immagini è facile ed immediato rendersi conto delle difficoltà che l'opera ha comportato; al piano superiore sculture in legno di pregevole fattura e, naturalmente, visto il luogo, una vecchia cartella di scuola, rigorosamente in legno, con il fondo consumato, perchè il proprietario, all'uscita di scuola amava usarla come...slitta improvvisata sugli erti e ghiacciati sentieri. Il proprietario è qui presente alla festa, si chiama Raymond Vautherin ed è oggi direttore de “Le Flambeau”.

Simpatica questa festa, per i suoi impliciti significati: amore per la propria terra di origine, che ancora vive negli emigrati, desiderio di ritrovarsi con parenti e amici, in un clima di serenità ed allegria, un'occasione per far conoscere a figli e nipoti la Valle d'Aosta. La gente viene dalla Svizzera, dalla Francia, ma anche da più lontano; c'è anche qualche americano d'adozione. I cuochi, già dal mattino presto, sono all'opera nelle cucine, i camerieri (ma - bisogna precisarlo - si tratta di personale tutto volontario) hanno già allestito le tavole, lunghi ta-

voloni per la folla che, tra poco, si riverserà sotto il tendone, e, un po' discosti, la buvette, che è sempre il luogo di incontro preferito, e il ballo.

Chiacchiere e risate, sotto il bellissimo sole d'agosto, e, di fronte, il panorama suggestivo della vallata che si apre, tutta verde e blu, ai piedi della corona di cime. Poi il pranzo: al tavolo delle autorità, tra gli altri il senatore Cesare Dujany e il parlamentare Luciano Caveri, il sindaco di Aosta, Giulio Fiou, il presidente Dino Viérin, che, mano dopo mano, passa a salutare tutti i convenuti, il presidente del Consiglio François Stévénin, l'assessore alla pubblica istruzione Louvin, il capogruppo UV, Augusto Rollandin, i consiglieri Perron e Bionaz, e, in rappresentanza del comune di Sarre, il sindaco Diego Empereur e l'assessore Coquillard, che, fin dalla prima mattina, se n'è andato in giro a controllare che tutto filasse liscio, telefonino alla mano. La festa procede, l'atmosfera si scalda; si parla di tante cose, ci si informa sulla vita valdostana, si improvvisano cori, e non si fa distinzione tra il "Va' pensiero" di Verdi e "Montagnes Valdôtaines".

I gruppi folkloristici "La Clicca" e "Les Sallereins" di la Salle partecipano alla festa e animano l'ambiente con i ritmi dei "fleyé". Per i più curiosi, una bella gita, nel dopo pranzo, a Challançon e a Thouraz, per visitare i villaggi restaurati; poi, ritorno per l'esibizione dei gruppi folkloristici sotto il grande tendone del ballo, e danze libere per chi si sente, dopo l'abbondante pranzo a base di antipasti, crespelle, cotechino bollito, gelato ecc. ancora in forma. Per i più arditi possibilità di gite a cavallo e perchè no, ascensioni in mongolfiera: come sembra piccola, la gente, di lassù!

Qualcuno, ahimè, si sente male, ma i volontari dell'ABVAM e quelli di Châtillon son lì, pronti alla bisogna, lasciano il gelato per correre a rianimare gli invitati in crisi. La giornata volge al termine, si è alzato un vento forte, che vorrebbe far scappare la gente; ma niente da fare, si rimane fino all'ultimo, fino all'ultimo raggio di sole e all'ultimo bicchiere di vino, all'ultimo ballo.

Poi, la gente risale sui pullman, sulle auto, e mentre i volontari si danno da fare a riordinare la cucina, a lavare i pentoloni, la gente se ne torna a casa, con i suoi bei ricordi, un po' dolci un po' amari, nel cuore.

## La Rencontre valdôtaine a Ville-sur-Sarre

Parmi les coutumes ancestrales qui se perpétuent avec plus ou moins de bonheur, il y en a une beaucoup plus récente. C'est la "Rencontre Valdôtaine" qui n'a que 18 ans et qui a débuté en 1953 sous la dénomination de "Fête des Emigrés". Son principe inamovible, c'est le mois d'août et le changement de vallée annuel.

Cet été elle a donc eu lieu à Ville-sur-Sarre pour notre plus grand bonheur. Le cadre magnifique, encore embelli pour la circonstance, s'ajoutait à la joie sans pareille des retrouvailles habituelles. Les accolades avaient ce petit côté touchant et pathétique qui est la conséquence d'une émotion très grande, pas toujours contrôlable, qui fait battre les cœurs et couler quelques larmes...

Le temps était superbe! Le programme de la journée élaboré avec beaucoup de soin et d'intelligence. Le plateau de "La Cort" sur lequel avait été installé le chapiteau était agrémenté de bancs qui permettaient d'admirer pratiquement toute la vallée, de Saint-Vincent à Fénis, à Brissogne, de plonger ensuite admiratifs sur la ville d'Aoste, de suivre le cours de la Doire et de poursuivre, à l'infini, à droite au fond de la vallée jusqu'au Rutor, la Grivola, etc.

C'était un ravissement sans pareil ! Quant au menu, l'un des meilleurs que j'ai jamais dégusté par sa finesse et son goût, il était servi par un groupe de jeunes valdôtains, on ne peut plus sympathique, qui alliait sa bonne humeur à son empressement et à son efficacité...

L'atmosphère générale était particulièrement plaisante. On se sentait chez-nous, entre nous, en famille. Je ne sais pas si c'est le fait de parler le même langage... d'évoquer les mêmes souvenirs...ou le cadre...ou l'absence de discours officiels...ou le fait que les dirigeants actuels du gouvernement autonome, en passant de table en table, avaient pour chaque convive en particulier, l'une de ces petites remarques personnelles qui attire le regard et qui se confond alors avec une poignée de mains qui scelle les mots, si courts soyent-ils..., mais j'ai personnellement ressenti profondément une totale symbiose avec la Vallée d'aujourd'hui.

Encore un grand merci à tous les responsables de cette journée incomparable et surtout à Diego Empereur, syndic de Sarre, qui a bien voulu nous remettre à chacun deux ouvrages littéraires très beaux et très intéressants sur son

pays. J'en rendrai compte dans mon prochain Bulletin, ne serait-ce qu'en hommage à l'Abbé Prosper DUC, que j'ai très bien connu pendant ma jeunesse et qui reste l'un des héros incontestable et trop méconnu à mon gré de la dernière guerre en Vallée d'Aoste.

A.-S. Bloncourt

## LA VALLEE D'AOSTE

mensuel des originaires et amis de la Vallée d'Aoste Saint-Laurent-de -Mure (France)

# La Rencontre à Ville-sur-Sarre

Surplombant la Vallée centrale et bénéficiant d'un panorama sans pareil sur la ville d'Aoste, la municipalité de Sarre et le Gouvernement Régional s'étaient mis en quatre pour accueillir cette 18ème Rencontre.

Ce dimanche fut encore une belle et émouvante journée de retrouvailles.

L'arrivée, tout d'abord dans ce site enchanteur où, d'emblée, on remarquait que les organisateurs avaient particulièrement soigné le détail et fait le maximum pour mettre encore plus en valeur les hameaux rénovés de Caillod et Remondet. En pleine prairie, sur le fond de montagnes, un autel attendait les prêtres et les fidèles appelés par une cloche soutenue par un clocher improvisé. La messe était concélébrée par le curé de Sarre, Aimé Chatrian, le curé de Chesallet, Elysée Gerbaz, le curé de Varcés (prés de Grenoble), Emile Quendoz et Mario Faggion, missionnaire venu du Brésil où il réside depuis 22 ans. Les chants étaient interprétés par les maîtrises de Sarre, Chesallet et Montan, dirigées par M. Mario Boniface, et accompagnés à la trompette solo par Eddy Vallet. A l'offertoire, une gerbe a été déposée sur l'autel par Mmes Dina Pignet-Cassetta, présidente de l'Union Valdôtaine de Lausanne et Vélia Janin, Présidente de l'ALOV, au nom de l'émigration valdôtaine à la mémoire des soldats morts pour la Patrie et pour la défense des libertés. La prêche était prononcé par le curé de Sarre. (...)

Après la messe, le cortège se forma derrière le groupe folklorique "les Salereins" pour se rendre au hameau voisin afin de visiter les expositions mises en place dans l'ancienne école. On pouvait y admirer les travaux des artisans locaux et les photographies retraçant l'arrivée de la route à Ville-sur-Sarre.... il y a 30 ans! évènement toujours important pour la vie d'un pays. A l'heure du repas, ce sont quelque 1650 convives qui prirent place sous le grand chapiteau pour goûter, dans la convivialité, un repas agréable et bien servi par les habi-

tants bénévoles, tandis que les vins étaient dispensés par l'Association des Sommeliers.

Avec les salutations devenues traditionnelles au cours d'un tour des tables, le président Dino Viérin et le maire de Sarre, Diego Empereur, faisaient remettre à chaque convive un sac artisanal contenant un intéressant ouvrage sur Sarre, une brochure sur Jean-Joseph Pallais et les messages de bienvenue des Autorités. (...)

L'après midi ne manqua pas non plus d'intérêt. D'une part, les chants et danses des groupes des "Sallereins" et de la "Clicca de Corléans", d'autre part une excursion en autocar au village rénové de Challançon et à Thouraz où, sur l'esplanade de la chapelle, devant un panorama grandiose et imprenable, deux jeunes guides de l'Office du Tourisme commentaient les sites environnants et faisaient l'Historique de la Vallée. Commentaires qui ont donné lieu à d'intéressants échanges de point de vue entre ces jeunes gens et les Emigrés qu'ils ont pu, à leur tour interroger, complétant leurs informations sur la dernière guerre et la résistance, par ceux-là memes qui ont vécu cette période.

La rencontre valdôtaine a, en 1993, encore bien porté son nom. Grace en soit rendue à tous les organisateurs et aux Autorités qui, toutes, étaient présentes.

